

УДК 811.112.2'367.335

*А. В. Филатова***«СКРЫТЫЕ» ПРИДАТОЧНЫЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ
ВРЕМЕНИ****Аннотация**

В статье дается теоретический обзор проблемы придаточных предложений времени. Объект исследования данной статьи – придаточные предложения времени в современном немецком языке. Предмет исследования – предикативность и варианты ее выражения. Актуальность исследования обусловлена растущей тенденцией носителей языка к экономии речевых усилий и, как следствие, все более частым употреблением простых распространенных предложений вместо сложноподчиненных. Вводится понятие «скрытых» придаточных предложений времени, под которыми понимаются предложения, которые присутствуют в поверхностной структуре имплицитно и могут быть легко восстановлены путем трансформаций. Рассматриваются варианты выражения второстепенной предикативности в предложении. В статье приведен краткий обзор теоретического материала по функциональной синонимии, рассмотрены и проиллюстрированы примерами функциональные синонимы придаточных предложений времени. Исследование данных предложений перспективно продолжить в рамках анализа с точки зрения коммуникативной стратегии говорящего.

Ключевые слова: подчиненные предложения времени, предикативность, функциональная синонимия.

«ЛАТЕНТНІ» ПІДРЯДНІ РЕЧЕННЯ ЧАСУ**Анотація**

Стаття присвячена теоретичному огляду проблеми підрядних речень часу. Об'єкт дослідження – предикативність та варіанти її вираження в сучасній німецькій мові. Актуальність дослідження зумовлена зростаючою тенденцією носіїв мови до економії мовленнєвих зусиль, та як наслідок, все більш частим використанням простих ускладнених речень замість складнопідрядних. Вперше використовується поняття «латентних» підрядних речень часу, під якими розуміються такі речення, що не присутні в поверхневій структурі, однак можуть бути легко відновлені шляхом трансформацій. Було розглянуто варіанти імпліцитного вираження другорядної предикативності в реченні. В статті наведено короткий огляд теоретичного матеріалу з функціональної

синонімії, розглянуті та проілюстровані прикладами функціональні синоніми підрядних речень часу. Дослідження даних речень перспективно продовжити в рамках аналізу з точки зору комунікативної стратегії мовця.

Ключові слова: підрядні речення часу, предикативність, функціональна синонімія.

LATENT SUBORDINATE CLAUSES OF TIME

Annotation

The article provides theoretical research on the issue of subordinate clauses of time. The object of the research in present article are subordinate clauses of time in modern German. The subject mater of the research are the predicativity and the ways of its expression. The actual value of the research is determined by the growing tendency of native speakers of German the parsimony of language means and, subsequently, the more frequent use of simple extended sentences instead of complex ones. The notion of «latent» clauses is introduced, which are the clauses which are expressed in surface structures implicitly, but can be easily restored by means of transformations. The ways of implicit expression of secondary predicativity are given. Functional synonyms of subordinate clauses of time, as well as their examples are given. The article provides a short review of theoretical material on the issue of functional synonymy, functional synonyms of subordinate clauses of time, as well as their examples. The research can be continued within the framework of studying these clauses from the point of view of communicative strategy of speaker.

Key words: subordinate clauses of time, predicativity, functional synonymy.

Объектом исследования в данной статье являются придаточные предложения времени. *Предмет исследования* – предикативность предложения и средства ее выражения.

«Скрытыми» придаточными предложениями времени мы называем такие придаточные предложения времени, которые находят свое выражение в поверхностной структуре имплицитно, однако могут быть восстановлены путем трансформаций.

Поверхностная структура предложения является результатом различных трансформаций одного или нескольких ядерных предложений. И. Й. Харитоновна утверждает, что если в основе предложения лежат несколько ядерных предложений, это отражается в поверхностной

структуре в виде нескольких предакативностей. При этом предикативность главного предложения является основной предикативностью, а предикативность придаточного предложения – второстепенной (sekundär).

Более одной предикативности содержится в следующих поверхностных структурах:

- 1) сложном предложении (сложноподчиненном или сложносочиненном);
- 2) в предложении с инфинитивной группой;
- 3) в предложении с причастным оборотом;
- 4) в предложении с существительным или словосочетанием, в состав которого входит существительное, образованное путем номинализации глагола.

Под второстепенной предикацией И. Й. Харитонova понимает любую часть предложения, которая потенциально может содержать глагол или может превратиться в именную часть составного сказуемого [3, с. 123].

Второстепенная предикация может быть скрытой (латентной) или эксплицитной. Нас интересует именно скрытая предикативность. Таковой Харитонova называет такую второстепенную (sekundär) предикативность части предложения категории темпоральности, модальности, лица, утверждения или отрицания которой не выражаются эксплицитно при помощи грамматических средств (в виде предикативного центра). Она находит свое выражение в инфинитивной группе, номинализации [3, с. 126].

Е. В. Гулыга в своем исследовании вводит термин «функциональной синонимии». Это явление заключается в том, что ряд придаточных предложений находится в таком же синтаксическом отношении к главному предложению, что и член предложения к остальным членам предложения. Функциональная синонимия позволяет трансформировать придаточное предложение в член предложения (или наоборот) или трансформировать СПП в простое распространенное предложение (или наоборот), несмотря на то, что СПП и простое распространенное (самостоятельное) предложение являются единицами разного порядка [2, с. 176]. Функциональными

синонимами придаточних предложений времени она называет придаточные группы с временными предлогами и причастные обороты [2, с. 141].

Рассмотрим некоторые примеры:

Frau Felgner muß ihn beim Sturz verloren haben [6, с. 23].

Nach Cambridge zurückgekehrt, beeindruckte Newton seinen Professor Barrow so sehr, dass dieser beschloss, einige der Ergebnisse von Newtons Forschungen mit dessen Erlaubnis an die ihm bekannten Mitglieder der Royal Society der 1660 gegründeter akademischer Gesellschaft in London, weiterzugeben [4, с. 27].

Nach dem Essen verließen wir das Gasthaus in ausgezeichnete Stimmung [4, с. 66].

В приведенных выше примерах полужирным курсивом выделены «скрытые» придаточные предложения. Приведенные примеры представляют собой простые распространенные предложения, однако, например, отглагольное существительное, как в предложениях 1 и 3, явно указывает на то, что эти предложения легко могут быть трансформированы в сложные:

Frau Felgner muß ihn verloren haben, als sie stürzte.

Nachdem Newton nach Cambridge zurückgekehrt hatte, beeindruckte er seinen Professor Barrow so sehr, dass dieser beschloss, einige der Ergebnisse von Newtons Forschungen mit dessen Erlaubnis an die ihm bekannten Mitglieder der Royal Society der 1660 gegründeter akademischer Gesellschaft in London, weiterzugeben.

Nachdem wir gegessen hatten, verließen wir das Gasthaus in ausgezeichnete Stimmung.

Как свидетельствует анализ языкового материала корпуса собранных примеров, можно утверждать, что в научных текстах в большей степени используются как раз сочетания отглагольного существительного с предлогом, тогда как причастные обороты чаще всего можно найти в художественной литературе. Также стоит отметить, что причастные обороты в качестве функциональных синонимов придаточных предложений времени используются достаточно редко.

Несмотря на довольно частое употребление сочетания отглагольных существительных в научной литературе и прессе, некоторые ученые, например, Д. Бергер, Курт Киссиг, считают, что более естественным является употребление придаточных предложений, а субстантивированные элементы только утяжеляют конструкцию предложения и делают ее более сложной для понимания.

Таким образом, мы приходим к выводу, что «скрытые» (латентные) придаточные предложения времени являются средствами выражения второстепенной предикативности, которую можно рассматривать как средство экономии речевых усилий. Данные предложения находят широкое применение как в художественной, так и научной литературе. Перспективным направлением продолжения исследования является рассмотрение подобных предложений как средства языковой экономии с точки зрения коммуникативной стратегии говорящего.

Список литературы

1. Бергер Д. Грамматические трудности немецкого языка / Дитер Бергер. – СПб. : Лань, 1996. – 205 с.
2. Гулыга Е. В. Теория сложноподчиненного предложения в современном немецком языке / Е. В. Гулыга. – М. : Высшая шк., 1971. – 206 с.
3. Харитонова И. Й. Теоретическая грамматика немецкого языка. Синтаксис / И. Й. Харитонова. – К. : Высшая шк., 1976. – 179 с.
4. Fritzsch H. Eine Formel verändert die Welt: Newton, Einstein und die Relationstheorie / Harald Fritzsch. – München : Piper, 1993. – 346 S.
5. Kiessig Kurt. Deutsch: die Ausdrucksmittel der Sprache / Kurt Kiessig. – Leipzig : VEB Fachbuchverlag, 1973. – 143 S.
6. Weber K. H. Illusionen / Karl Heinz Weber. – Berlin : Das Neue Berlin, 1980. – 184 S.